



**СИТАЛСК БООД**

СЪБДАРИТЕЛНО ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ  
булевард „Джечи Полских“ 20, 04-730 Варшава  
Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10  
[www.sitalss.com.pl](http://www.sitalss.com.pl)

Превод от полски език

GL/34/2007

Институт "Паметник – Център на Детското Здраве"  
Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава  
Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10  
[www.czd.pl](http://www.czd.pl)

30 години  
ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 24. 12. 2007 г.

Протокол № 188/DVC/2007

Поръчвач:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Определяне на съдържанието на глутен в ежедневен хляб безглутенов.
Производител:	Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Приложени документи: Проби от продукта	Писмо-поръчка от 03. 12. 2007  Доставено до Лабораторията по Имунологична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология
Място на оценката:	Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Изводи:	В изследваната проба от хляб съдържанието на глутен не надхвърля условната допустима граница 20 мг/кг.
В приложението:	Подробна оценка

Подпис: /не се чете /  
Печат: /не се чете/



**SITALSS LTD**

СЪБДАРИТЕЛНО ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ  
булевард „Джечи Полских“ 20, 04-730 Варшава  
Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10  
[www.sitalss.com.pl](http://www.sitalss.com.pl)

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ  
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"  
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА  
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 24. 12. 2007г.

ПРОТОКОЛ № 188/ DBC/2007

Оценка на съдържанието на глютен в ежедневен безглутенов хляб - Балвитен Сп. з о.о.,  
ал. Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глютен [мг/кг ]
1	Безглутенов ежедневен хляб	5.9

Коментар: В изследваната проба хляб съдържанието на глютен не надхвърля условната граница 20 мг/кг

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глютен/кг


Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:  
01246

-----  
KIDL

РЪКОВОДИТЕЛ на  
Лаборатория за Имунологична Диагностика  
Институт "Паметник - Център на Детското Здраве  
Подпис: /не се чете/  
Д-р на фарм. н. Ханна Грегорек  
Специалист по клиничен анализ

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм  
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои  
от две страници.*

Преводач: 

Петя Спасова



Warszawa, dnia 24.12.2007r

Protokół nr 188/DBC/2007

**Zlecniodawca:** Balviten Sp. z o. o.,  
Al. Wojciecha Korfańskiego 191  
40-153 Katowice

**Przedmiot oceny:** Oznaczenie zawartości glutenu w chlebie codziennym bezglutenowym.

**Producent:** Zakład Produkcyjny  
32-851 Jadowniki  
Ul. Wincentego Witosa 5A

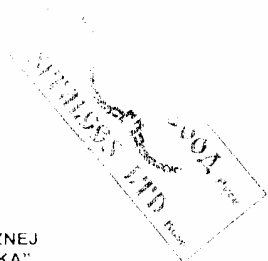
**Załączone dokumenty:** Pismo-zlecenie z dnia 03.12..2007

**Próbki produktu:** Dostarczono do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

**Miejsce oceny:** Instytut „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka”  
Al. Dzieci Polskich 20  
04-730 Warszawa.

**Wnioski:** W badanej próbce chleba zawartość glutenu nie przekracza umownej granicy 20 mg/kg.

**W załączeniu:** Szczegółowa ocena.



ZAKŁAD MIKROBIOLOGII I IMMUNOLOGII KLINICZNEJ  
INSTYTUT „POMNIK-CENTRUM ZDROWIA DZIECKA”  
PRACOWNIA DIAGNOSTYKI IMMUNOLOGICZNEJ  
Tel. 022 815 70 29 Fax. 022 815 02 25

Warszawa, dn. 24.12.2007r.

PROTOKÓŁ WYNIKÓW

Ocena zawartości glutenu w chlebie codziennym bezglutenowym – Balviten Sp. z o.o., Al. Wojciecha Korfa 191, 40-153 Katowice

Lp.	Nazwa produktu	Gluten [mg/kg]
1.	Chleb codzienny bezglutenowy	59

**Komentarz:** W badanej próbce chleba zawartość glutenu nie przekracza umownej granicy 20 mg/kg

Czułość metody R-S ELISA wynosi 3.0 mg glutenu/kg  
Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki

mgr inż. ...  
mgr inż. ...  
mgr inż. ...